

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

экспертной комиссии диссертационного совета 33.2.018.21, созданного на базе ФГБОУ
ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»,
по диссертации Мулдаровой Надежды Александровны
«Обучение китайских учащихся русским речеповеденческим тактикам
„разрешение“ и „отказ“ (II сертификационный уровень)»

Экспертная комиссия диссертационного совета 33.2.018.21 в составе:

- д. пед. наук, доцент Е.К. Маранцман (председатель)
- д. пед. наук, доцент Е.В. Гетманская
- д. пед. наук, профессор В.А. Доманский

Рассмотрела материалы по диссертации Н.А. Мулдаровой.

Комиссия пришла к следующим выводам.

1. Соответствие темы и содержания диссертаций научной специальности и отрасли науки.

Диссертация Н.А. Мулдаровой «Обучение китайских учащихся русским речеповеденческим тактикам „разрешение“ и „отказ“ (II сертификационный уровень)» представлена на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (высшее образование)) (педагогические науки).

Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (высшее образование)) (педагогические науки), а именно:

- П. 1. Методологические подходы к отбору содержания, структуре образовательного процесса, методам и приемам обучения.
- П. 3. Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания в общем и профессиональном образовании (по областям и уровням образования).
- П. 5. Методические концепции содержания обучения и его проектирования (по областям и уровням образования).
- П. 10. Обновление содержания учебных предметов, дисциплин.
- П. 16. Взаимосвязь, преемственность и интеграция учебных предметов и дисциплин в структуре общего и профессионального образования. Научные основы разработки интегрированных учебных дисциплин, в том числе на междисциплинарном уровне.
- П. 19. Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса.

2. Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных автором, и выполнение требований к публикации основных научных результатов диссертации.

Автором по теме диссертации опубликовано 7 работ общим объёмом 2,05 п. л. (авторский вклад – 1,9 п. л.). В рецензируемых научных изданиях, рекомендуемых ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, опубликовано 3 работы:

1. Лысакова, И. П. Обучение рече-поведенческой тактике "Отказ" на занятиях по русскому языку как иностранному / И. П. Лысакова, Н. А. Мулдарова // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. – № 8-3(110). – С. 82-86. – DOI 10.23670/IRJ.2021.110.8.090. – EDN VGURUD.

2. Мулдарова Н.А. Речеповеденческая тактика «разрешение» как объект изучения в курсе русского языка как иностранного / Н.А. Мулдарова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2022. — №8 (122). — URL: <https://research-journal.org/archive/8-122-2022-august/10.23670/IRJ.2022.122.72> (дата обращения: 30.05.2024). — DOI: 10.23670/IRJ.2022.122.72

3. Мулдарова, Н. А. Категория вежливости в русской и китайской культурах при реализации речеповеденческих тактик «разрешение» и «отказ» / Н. А. Мулдарова // Международный научно-исследовательский журнал. – 2023. – № 9(135). – DOI 10.23670/IRJ.2023.135.14. – EDN ILIGYB.

В опубликованных автором диссертации печатных работах основные положения и результаты диссертационного исследования отражены достаточно полно.

3. Отсутствие в диссертации заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования, результатов научных работ, выполненных соискателем в соавторстве, без ссылок на соавторов.

Отчёт о выявленных текстовых совпадениях и о количественно оценённой степени близости каждого выявленного совпадения (технический отчёт о текстовых совпадениях) был проведён в системе «Антиплагиат ВУЗ» «16» февраля 2026 года.

Анализ информации о совпадающих фрагментах, их источниках и количественно оценённой близости каждого выявленного совпадения показал, что **показатель оригинальности текста составляет 92,2%, с учётом цитирования собственных статей и монографий автора, что является допустимым для рассмотрения рукописи как оригинальной научной работы.**

Содержательная экспертиза текстовых совпадений с учётом ссылок на источники совпадающих фрагментов, детальной информации в совпадающих фрагментах показала, что выявленные совпадения представляют собой корректное цитирование источников с указанием ссылок на них.

4. Выводы.

Комиссия считает:

1. Диссертация Н.А.Мулдаровой «Обучение китайских учащихся русским речеповеденческим тактикам „разрешение“ и „отказ“ (II сертификационный уровень)» по

теме и содержанию соответствует специальности и отрасли науки, по которым диссертационному совету предоставлено право принимать к защите диссертации.

2. Результаты диссертационного исследования достаточно полно отражены в публикациях, в том числе в 3 изданиях из перечня ВАК.

3. Диссертация Н.А.Мулдаровой «Обучение китайских учащихся русским речеповеденческим тактикам „разрешение“ и „отказ“ (II сертификационный уровень)» является оригинальной авторской научной работой.

4. Диссертация соответствует требованиям ВАК РФ к кандидатским диссертациям (п.9-14 «Положения о присуждении учёных степеней»), так как является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой:

- обобщены результаты научных исследований, посвященных речеповеденческим тактикам «разрешение» и «отказ» в русском и китайском языках;
- дифференцированы семантически близкие понятия «согласие» и «разрешение», «несогласие», «отказ» и «запрещение»;
- разработаны теоретические основы обучения китайских учащихся русским речеповеденческим тактикам «разрешение» и «отказ» на II сертификационном уровне;
- создана и впервые описана классификация мотивационных и эмоциональных факторов, формирующих речеповеденческие тактики «разрешение» и «отказ», включающая пять составляющих: интенцию говорящего, ситуацию общения, социальные роли коммуникантов и их социальные отношения, эмоционально-оценочную характеристику высказывания;
- установлено, что в большинстве из семнадцати проанализированных учебников и учебно-методических пособий по обучению русскому языку как иностранному на втором сертификационном уровне обучение речеповеденческим тактикам «разрешение» и «отказ» не представлено или представлено в ограниченном объеме без объяснения социолингвистических и социокультурных особенностей их использования;
- проведен анализ национально-специфических особенностей русского и китайского коммуникативного поведения в ситуациях разрешения и отказа, в результате которого установлено следующее:
 - а) китайское коммуникативное поведение характеризуется строгой иерархичностью, выраженной церемонностью, скромностью, ритуализированностью, стремлением поддержать социальную гармонию, сохранить «лицо» собеседника, следовательно, способы выражения разрешения и отказа на китайском языке отличаются имплицитностью, избеганием угрозы «лицу» собеседника, преобладанием не прямых, лишенных экспрессивной и эмоциональной окраски формул;
 - б) русскому коммуникативному поведению свойственны большая степень прямолинейности, искренность, открытость, высокая эмоциональность, следовательно, выражения со значением разрешения и отказа характеризуются смысловой прозрачностью, большей прямоотой и экспрессивностью;
- на основе классификации мотивационных и эмоциональных факторов созданы учебные лексико-семантические способы реализации речеповеденческих тактик «разрешение» и «отказ» в русском и китайском языках, эксплицирующие характеристику ситуации общения, социальных ролей коммуникантов, их социальных отношений, а также эмоционально-оценочную характеристику высказывания;
- выделены, описаны и методически интерпретированы 73 высказывания со значением разрешения, разделенных на 8 мотивационных интенций: нейтральная, одобрение,

неодобрение/нежелание, нецелесообразность запроса, позитивная оценка, очевидность ответа, неуверенность/сомнение, отсрочка;

– выделены, описаны и методически интерпретированы 74 высказывания со значением отказа, разделенных на 10 мотивационных интенций: нейтральная, категорический отказ, сниженная категоричность, извинение/сожаление со ссылкой на причину/обстоятельства отказа, нецелесообразность/бессмысленность разрешения, удивление/испуг, возмущение, негативная оценка, отсрочка, предложение альтернативного варианта;

– выделены, описаны и методически интерпретированы 11 высказываний со значением разрешения и 8 высказываний со значением отказа, совпадающих с выражением разрешения и отказа в китайском языке;

– выделены 9 способов выражения разрешения и 10 способов выражения отказа, вызывающих языковые трудности у китайских учащихся;

– создан словник способов реализации речеповеденческой тактики «разрешение», разделенный по следующим параметрам: модель социальных ролей (симметричные/несимметричные, симметричные, несимметричные); степень формальности общения (формальное, неформальное); взаимоотношения между коммуникантами (близкие, нейтральные, деловые) и «отказ», разделенный по следующим параметрам: модель социальных ролей (симметричные/несимметричные, симметричные, несимметричные, где говорящий – выше, несимметричные, где говорящий – ниже); степень формальности общения (формальное, неформальное); взаимоотношения между коммуникантами (близкие, нейтральные, деловые);

– разработана система обучения китайских учащихся речеповеденческим тактикам «разрешение» и «отказ» в рамках II сертификационного уровня;

– проведено трехэтапное экспериментальное обучение, включающее констатирующий, обучающий, контрольный эксперименты, участниками которого стали сорок студентов-нефилологов 1 курса магистратуры из КНР, владеющих русским языком на базовом уровне (I сертификационный уровень);

– для оценки эффективности разработанной системы обучения проведен контрольный эксперимент в контрольной группе, состоящей из тридцать семь студентов-нефилологов 1 курса магистратуры из КНР, владеющих русским языком на базовом уровне (I сертификационный уровень);

– результаты проведенного эксперимента подтвердили эффективность разработанной системы обучения, уровень коммуникативной (лингвистической, социолингвистической, лингвокультурологической и речевой) компетенции китайских учащихся повысился:

а) корпус используемых способов реализации речеповеденческих тактик «разрешение» и «отказ» увеличился;

б) учащиеся стали лучше определять социальные роли коммуникантов, степень формальности ситуации и учитывать это в процессе общения;

в) учащиеся осознают возможные культурные различия между родной и изучаемой культурой, учитывают особенности русского коммуникативного поведения в ситуациях разрешения и отказа, а также владеют национально-окрашенными русскими языковыми формулами со значением разрешения и отказа.

5. Диссертация может быть принята к защите в диссертационном совете 33.2.018.21.

Председатель:  доктор пед. наук, доцент Е. К. Маранцман

Члены комиссии:  доктор пед. наук, доцент Е. В. Гетманская

 доктор пед. наук, профессор В. А. Доманский